

### Levantine Arabic transcript:

الرجل: طبعاً إحنا رايعين نحكي عن العمل التطوعي في المجتمع الفلسطيني. جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني هي جمعية وطنية شبيهة حكومية تعنى بالعمل الإنساني والعمل المجتمعي في المجتمع الفلسطيني وتساعد في تخفيف المآسي والمعاناة على الشعب الفلسطيني في الداخل والشنات.

العمل التطوعي في المجتمع الفلسطيني هو من أهم الأعمال التي تقوم بها جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني ويُعتبر الركيزة الأساسية التي يستند عليها عمل وأداء جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني. هلا في المجتمع الفلسطيني عنا عدد المتطوعين في الداخل الفلسطيني في الضفة الغربية وقطاع غزة حوالي عشرة آلاف متطوع مسجلين. بشكل عام في جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني عنا حوالي واحد وعشرين ألف متطوع مسجلين. الفاعلين هم من آلاف متطوع. المجالات التي يقوم بها المتطوعين هي مجالات عدة وعديده، منها الأنشطة التي يقوم فيها، منها الأنشطة الثقافية، البيئية، الصحية، الإجتماعية، والتربوية، وأي نشاط أو أي عمل تطوعي أو أي عمل بحاجة إلى المجتمع الفلسطيني، إحنا كمُتطوعين في جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني نكون مُساعدين وداعمين لإنجاحة ولتحقيقه في المجتمع الفلسطيني.

تلبية احتياج المجتمع الفلسطيني. أهم أعمالنا التطوعية كانت الأربع أو خمس سنوات الماضية أو السبع سنوات الماضية، هي مساندة ضباط الإسعاف في أداء عملهم في النتيجة للظرف الصعب السئ الذي يسود المجتمع الفلسطيني. نقوم بمساندتهم جنباً إلى جنب في الإحتياجات، في تعظية الإحتياجات، في نقل الجرحى والمصابين إلى المستشفيات، وغير ذلك.

العمل التطوعي هو عمل صعب وسهل في نفس الوقت. الصعوبة في العمل التطوعي نتيجة للواقع الفلسطيني الأليم الذي نعيشه، نتيجة لكثرة عدد الشباب الفلسطينيين العاطلين عن العمل. السهل فيه عندما أقوم بتقديم خدمات للمجتمع الفلسطيني أشعر بأنني قد قدمت شيء لابن المجتمع الفلسطيني فهنا أشعر بالراحة وباللذة. العمل التطوعي بالنسبة لي وبالنسبة لإخواني المتطوعين هو إدمان، أصبحنا مدميين على العمل التطوعي. أي متطوع يحضر إلى جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني ويشارك الجمعية ويساهم في الأنشطة التي تقوم فيها دائرة الشباب المتطوعين أو جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني بكافة دوائرها، يعود من جديد، لا يمكنه أن يجلس في البيت ويبقى ساكناً إلا إذا حدث شيء ما فيأتي من جديد ويتطوع مهما تعرض لضغوطات ومهما تعرض لمصاعب. العمل التطوعي في فلسطين الحمد لله يسير على أكمل وجه، المتطوعين دائماً مستعدين لأي حدث ولأي طارئ. يؤموا بالإتصال، نقوم نحن بالإتصال معهم، هناك مجموعات مُشكلة في جميع أنحاء الضفة الغربية وقطاع غزة، على صعيد مثلاً متطوعي الكوارث هناك مجموعة من كل القرى والمدن والمخيمات الفلسطينية يكونوا على استعداد إذا إتصلنا بهم أو قلنا لهم بأن هناك عمل ما سنقوم به، خلال أربعه وعشرين ساعة نقوم بوضع الآلية والإستراتيجية والكيفية كيف سنعمل وكيف نقوم بتغطية حدث هنا أو حدث هناك. على صعيد الإسعاف والطوارئ كذلك الأمر، على صعيد الصحة النفسية، على صعيد الصحة المجتمعية، على صعيد المستشفيات، على صعيد الأعمال الثقافية والتربوية والبيئية والإجتماعية كما ذكرنا.

المتطوع يقوم بكل الأنشطة التي تُطلب منه، لا حَجَل في العمل التطوعي، يعني يمكنني أن أقوم بتنظيف الشوارع في مدينة رام الله ويمكنني أن أقوم بمساندة الطبيب في المستشفى. العمل التطوعي هو فخر وليس كما يدعي البعض بأنه تقليل من هيبة الشخص وتقليل من قيمته. عندما أقوم بخدمة أبناء شعبي، وأقوم بخدمة أي إنسان وخاصة نحن، يُطلق علينا رُسل الإنسانية لإننا نُبلسم جراح الآخرين ونسهر دائماً لراحة الآخرين. فالعمل التطوعي فعلاً هو عمل وطني وأخلاقي وديني وواجب إنساني قبل كل ذلك على كل فرد منا. العمل التطوعي كمان مرة بؤلها في المجتمع الفلسطيني وفي جمعية الهلال الأحمر الفلسطيني بشهادة القاضي والداني هي الجمعية الوحيدة التي أثبتت وجودها خلال السنوات الأخيرة أو منذ قدومها منذ عام 1995-1996 إلى أرض الوطن. أثبتت أنو عدد المتطوعين دائماً في تزايد وليس في نقصان، جمعية أسست على أساس جيد وعلى أساس صح، وهو الأساس العمل التطوعي الذي يُعتبر

الرَّكِيْزَةُ وَالْعَمُوْدُ الْفَقْرِي لِهَذِهِ الْجَمْعِيَّةِ، لَا بُدَّ بِأَنْ يَتَطَوَّرَ وَأَنْ يَتَطَوَّرَ لِأَنَّ هُنَاكَ لَدَى الْمُتَطَوِّعِيْنَ هُنَاكَ عَزِيْمَةٌ بِأَنْ يَجِبَ أَنْ يَفْعَلُوْا وَيَعْمَلُوْا وَيَخْدُمُوْا أَبْنَاءَ شَعْبِهِمُ الْفِلَسْطِيْنِي.

### **English translation:**

Man: Of course we will speak about volunteer work in Palestinian society. The Palestinian Red Crescent Organization is a national semi-governmental organization that attends to humanitarian work and social work within Palestinian society and helps [in] alleviating catastrophes and suffering of the Palestinian population inside and in the Diaspora.

Volunteer work within Palestinian society is one of the most important tasks carried out by the Palestinian Red Crescent, and is considered the main cornerstone on which the work and performance of the Palestinian Red Crescent organization relies. Now, within Palestinian society, the number of volunteers inside, in West Bank and Gaza Strip, is about 10.000 registered volunteers. Generally, in the Palestinian Red Crescent, we have about 21.000 registered volunteers. Active members are 8.000 volunteers. The fields that volunteers work in vary and differ ... of the activities we do cultural, environmental, health, social, educational and any other volunteer activity, or work that Palestinian society needs. We, as volunteers in the Palestinian Red Crescent Organization, are backing and supporting its success and achievement in the Palestinian society.

Providing the basic needs of Palestinian population ... our most important voluntary work was during the past four or five or seven years which included supporting ambulance workers, supporting ambulance workers to do their job as a result of the hard conditions within Palestinian society. We support them while covering incursions, transporting the injured to hospitals and so forth.

... ah ... Volunteer work is hard and easy at the same time. Hardship emerges as a result of the difficult situation we live in, as a result of many unemployed Palestinian young men ..... The easy part is that when I provide services to Palestinian society, I feel that I provided something to my Palestinian people. Here, I feel the comfort and pleasure. Volunteer work for me and my fellow brothers is [an] addiction. We became addicted to volunteer work. Any volunteer who comes to the Palestinian Red Crescent Organization, and takes part [in] and supports the activities of the young men and volunteers department in the Palestinian Red Crescent Organization, returns again; he cannot sit at home, and, if something happens, he comes back and volunteers no matter what the pressures and difficulties are. Volunteer work in Palestine, thank God, is fine. Volunteers are always ready for any accident and any emergency ... ah ... communication is there to contact them. There are groups formed all around the West Bank and Gaza Strip, such as disaster volunteers; there is a group of people from all towns and villages who are ready if we contact them and say that we have a mission. Within 24 hours, a strategy, a method and a mechanism are put [in place], and also how to cover this event or that, here and

there. The same goes for the emergency and ambulance efforts, psychological health, social health, hospitals, cultural, educational and environmental, and social activities as we mentioned.

A volunteer does all activities required from him. There is no shame in volunteer work. I mean I could be cleaning streets in the city of Ramallah, and I could be helping a physician at a hospital. Volunteer work is pride, unlike what some claim -- that it degrades and vilifies a person. When I serve my people or any other person, we are called the Messengers of Humanity because we heal others' wounds and we are always vigilant for the rest of [the] others. So, volunteer work in fact is a national, moral, religious and humanitarian before all. Volunteer work in Palestinian society ... and the Palestinian Red Crescent Organization, according to everyone's testimony, is the only organization that proved [justified] its existence within the past few years, or since it emerged in 1995 or 1996. It proved that the number of volunteers is always increasing, not otherwise. It's an organization that was established on fine and correct pillars, which are the foundations of volunteer work, which is the cornerstone of this organization. It has to advance because volunteers have the will to work and support and help their Palestinian people.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to

express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated